Научная статья
УДК [37.016:811.161.1]:81
© Л. Г. Юн, Л. В. Дубаков, А. А. Дубакова
DOI: 10.24412/2225-8264-2025-1-944

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КИНОФИЛЬМОВ В АСПЕКТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГОЯ ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО КИТАЙСКИМ УЧАЩИМСЯ В УСЛОВИЯХ НЕЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ

Юн Л. Г.[1]
Дубаков Л. В.[2]
Дубакова А. А.[3]

Ключевые слова: кинофильм, преподавание русского языка как иностранного, этнопсихологические особенности, китайские учащиеся, неязыковая среда, «искусственно созданная языковая среда»

Keywords: film, teaching Russian as a foreign language, ethnopsychological features, Chinese students, non-linguistic environment, «artificially created language environment»

Аннотация. *В данной статье авторский коллектив, опираясь на опыт преподавания в Китае, рассматривает лингводидактические возможности использования кинофильмов в аспекте преподавания русского языка как иностранного китайским учащимся в условиях неязыковой среды с учётом их этнопсихологических особенностей на основе этнометодики. В статье дано краткое описание обучения общему владению русским языком магистрантов филологов и нефилологов совместного российско-китайского Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне. Научная новизна данной статьи состоит в том, что в ней представлен комплекс упражнений, разработанный для формирования навыков и умений во всех видах речевой деятельности в рамках преподавания различных аспектов русского языка как иностранного (предметы «Практический русский язык», «Русское кино», «Сопоставительная лексикология в аспекте преподавания РКИ», «Газета. СМИ», «Экскурсоведение»). Также в представленной работе впервые даётся понятие «искусственно созданная языковая среда» в условиях неязыковой среды, эта искусственная среда оказалась возможной благодаря уникальному проекту Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне*

[1]**Юн Людмила Гиеновна** — кандидат педагогических наук, старший преподаватель Центра русского языка Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне (Китай, Провинция Гуандун, г. Шэньчжэнь, район Лунган, Даюньсиньчэн, ул. Гоцзидасюэюань, д. 1)
E-mail: lyun@mail.ru

[2]**Дубаков Леонид Викторович** — кандидат филологических наук, доцент Центра русского языка Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне (Китай, Провинция Гуандун, г. Шэньчжэнь, район Лунган, Даюньсиньчэн, ул. Гоцзидасюэюань, д. 1)
E-mail: dubakov_leonid@mail.ru,
ORCID: 0000-0003-1172-7435

[3]**Дубакова Анна Аркадьевна** — преподаватель
E-mail: dubakova_anna@mail.ru
ORCID: 0009-0006-3378-2805

Поступила в редакцию: 31.01.2025

LINGVODIDACTIC POSSIBILITIES OF USING FILMS IN THE ASPECT OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE TO CHINESE STUDENTS IN A NON-LINGUISTIC ENVIRONMENT

Lyudmila G. Yun
Candidate of Pedagogical Sciences, Assistant professor of the Russian Language Center of the Shenzhen MSU-BIT University

Leonid V. Dubakov
Candidate of Philological Sciences (Ph.D. of Philology), Associate Professor of the Russian Language Center of the Shenzhen MSU-BIT University

Anna A. Dubakova
teacher

Abstract. *In this article, the authors, based on their experience of teaching in China, consider the linguodidactic possibilities of using films in the context of teaching Russian as a foreign language to Chinese students in a non-linguistic environment, taking into account their ethnopsychological characteristics. The article provides a brief description of the training of general proficiency in Russian for master's students in philology and non-philology at the joint Russian-Chinese Shenzhen MSU-BIT University. The scientific novelty of this article is that it presents a set of exercises designed to develop skills and abilities in all types of speech activity within the framework of teaching various aspects of Russian as a foreign language (academic subjects «Practical Russian Language», «Russian Cinema», «Comparative Lexicology in the Aspect of Teaching Russian as a Foreign Language», «Newspaper. Media», «Excursion Guide»). Also, the presented work for the first time gives the concept of «artificially created language environment» in the conditions of a non-linguistic environment, this artificial environment became possible thanks to a unique project of the Shenzhen MSU-BIT University*

Обучение русскому языку как иностранному в условиях неязыковой среды в Китае остается по-прежнему актуальной проблемой, несмотря на многочисленные методические разработки российских и китайских русистов. В данной статье авторский коллектив представляет опыт преподавания РКИ магистрантам-филологам и нефилологам 1 курса совместного российско-китайского Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне. В работе рассматриваются лингводидактические возможности использования кинофильмов в аспекте преподавания РКИ китайским учащимся в условиях неязыковой среды.

За последние двадцать лет многие русисты обращаются к вопросу об использовании кинофильмов в процессе преподавания РКИ. Это такие исследователи, как Е. Б. Фрайфельд (2006) [1], Ю. Г. Карпеченкова (2012) [2], Е. Ю. Николенко, О. Б. Иванова (2013) [3], Т. Б. Кашпирева (2015, 2017) [4]; Е. В. Федяева, В. В. Бесценная (2015) [5]; М. А. Березняцкая, О. А. Свешникова (2018) [6]; О. В. Хурмуз (2018) [7]; О. Л. Абросимова, Л. В. Воронова (2019) [8]; А. В. Денисенко, Л. П. Яркина, М. А. Березняцкая, Е. К. Аль-Афанди, Т. П. Понякина (2017) [9]; Е. И. Гринкевич, С. К. Буховец (2019) [10]; Н. В. Кабяк (2022) [11]; Ли Боюй (2023) [12], и др. Объект исследований перечисленных ученых — обучение иностранных учащихся общему владению русским языком, формирование лингвокультурологической компетенции посредством просмотра советских и российских фильмов.

Проект бакалаврской программы двойных дипломов МГУ им. М. В. Ломоносова и Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне, а также магистерской программы одного диплома МГУ является уникальным в первую очередь по той причине, что предоставляет китайским учащимся возможность учиться в разных языковых средах: в условиях неязыковой среды в Китае и в условиях языковой среды в процессе включенного обучения в МГУ.

Как справедливо отмечает И. А. Орехова: «обучающий потенциал языковой среды во многом зависит оттого, где проходит обучение иностранных учащихся — в языковой среде или вне системы функционирования изучаемого иностранного языка» [13, с. 96]. И. Орехова выделяет следующие разновидности языковой среды: «языковая среда страны — языковой метрополии, нетитульная языковая среда, языковая среда диаспоры, патриархальная языковая среда, лингводидактическая языковая среда. Последний классификант в отличие от предыдущих не является исторической данностью, он конструируется на ее базе с помощью методических приемов» [13, с. 96].

В представленной нами статье рассматривается неязыковая и лингводидактическая среда. Хотя языковую среду в Университете МГУ-ППИ в Шэньчжэне некорректно называть «неязыковой» в чистом виде, потому что в университете создан особенный «языковой климат», позволяющий китайским учащимся общаться с носителями русского языка, как преподавателями, так и студентами, в стенах университета не только во время учебного процесса, но и в повседневной жизни. В МГУ-ППИ 90 % обучения по программе двойных дипломов МГУ и МГУ-ППИ на бакалавриате и одного диплома МГУ в магистратуре ведется на русском языке, в университете работает более 200 преподавателей, командированных МГУ, помимо этого, в каждой группе всех факультетов вместе с китайскими обучаются русские студенты, в общежитии они также нередко проживают вместе. Количество русских учащихся составляет порядка 30 % от общего количества. В столовых и магазинах все вывески — на китайском и русском языках, основная часть китайской администрации, включая секретарей, владеет русским языком. Таким образом, можно говорить об уникальной «искусственно созданной языковой среде» в условиях неязыковой среды, в которой живут и учатся китайские учащиеся на территории Китая.

В Университете МГУ-ППИ в Шэньчжэне существуют разные бакалаврские программы: двойных дипломов МГУ-ППИ и МГУ, англоязычные программы и китайские программы одного диплома МГУ-ППИ и русскоязычные магистерские программы одного диплома МГУ.

Все русскоязычные программы предполагают полугодовое включенное обучение в МГУ. Магистратура МГУ-ППИ с получением одного диплома МГУ открыта на семи факультетах: филологическом, экономическом, географическом, вычислительной математики и кибернетики, наук о материалах, управления, регионоведения России.

В программе по общему владению РКИ в магистратуре 1 курса для всех факультетов рекомендовано пособие «Университет. Ступень 1» под редакцией Л. В. Красильниковой, В. А. Марковой. Данное пособие адресовано иностранным студентам и магистрантам, владеющим русским языком в объеме первого сертификационного уровня, и является ступенью ко второму уровню ТРКИ [14]. Однако, к сожалению, в этом пособии нет аудио— и иллюстративного материала и наблюдается перегруженность лексико-грамматических заданиями, выполнение которых снижает мотивацию китайских учащихся.

Для повышения интереса китайских магистрантов к процессу изучения русского языка перед преподавателем-русистом стоит задача не только отбора учебного материала, но и обеспечения его разнообразия. Неоднократное анкетирование китайских учащихся показывает, что из всех видов искусства их наиболее привлекает кино и музыка.

Необходимо отметить, что интерес к русскому кино в Китае возник еще в 1970-е годы прошлого столетия. На китайском телевидении тогда демонстрировали в основном фильмы военной тематики: например, «Летят журавли» М. К. Калатозова, «А зори здесь тихие» С. И. Ростоцкого и др.

Сегодня на китайском веб-сайте «bilibili» [15] можно найти как советские, так и российские фильмы и сериалы, дублированные или с китайскими титрами. Среди них комедии режиссеров Э. А. Рязанова, Л. И. Гайдая, Г. Н. Данелии. Из российских фильмов особой популярностью пользуются остросюжетные фильмы, такие как: «Черная молния» А. С. Войтинского и Д. И. Киселева, «Экипаж» Н. И. Лебедева и др. На веб-сайте

«SubHD» [16] размещены разные иностранные, в том числе русские, фильмы с китайскими субтитрами. Авторами этих субтитров являются китайские любители русского и других иностранных языков.

В рамках преподавания РКИ российские фильмы стали появляться в учебных пособиях по аудированию уже в начале 2000 годов. Так, в различных пособиях по аудированию представлены фильмы «Курьер» К. Г. Шахназарова, «Ирония судьбы, Или с легким паром» Э. А. Рязанова, «Осенний марафон» Г. Н. Данелии и др. [17; 18].

В 2010-е годы в программу отдельных китайских вузов на факультетах русского языка был введен предмет «Русское кино». Российскими русистами в сотрудничестве с китайскими коллегами написан ряд пособий по этому аспекту. В них в основном рассматриваются известные советские фильмы режиссеров Э. А. Рязанова, Л. И. Гайдая, С. Ф. Бондарчука, М. М. Козакова и других. Авторы пособий, как правило, ограничиваются кратким комплексом упражнений, представляющим вопросы к приведенным диалогам из разных эпизодов фильмов. Основное содержание этих пособий: история создания фильмов, краткая биография режиссеров, сценарий фильмов, разбитый на эпизоды. Только в одном пособии «Фильм! Фильм! Фильм!» Я. П. Полухиной [19] представлен комплекс с упражнениями по разным видам речевой деятельности. Однако выбор мультфильмов и фильмов, на наш взгляд, не соответствует интересам современного иностранного студента.

Вслед за Т. Б. Кашпиревой мы также считаем, что «фильмы советского периода не несут в себе той лингвокультурологической и лингвострановедческой информации, которая необходима для формирования лингвокультурологической компетенции на современном этапе обучения РКИ» за исключением исторических фильмов и фильмов о ВОВ [4].

Анализ советских фильмов в современном учебном процессе может формировать «неверные стереотипы» у китайских учащихся о реальной российской действительности [20].

В рамках проекта МГУ-ППИ, предполагающего включенное обучение китайских учащихся в языковой среде и обучение китайскому языку русских учащихся в Китае, помимо лингвокультурологической коммуникации важно формировать у китайских и русских учащихся способности к межкультурной коммуникации. Под межкультурной коммуникацией мы вслед за С. Г. Тер-Минасовой понимаем «общение людей, представляющих разные культуры». Перед русскими и китайскими преподавателями стоит задача воспитания «терпимости» к русской и китайской культурам, «пробуждение интереса и уважения к ним» [21, с. 6].

Не раз проведенное на занятиях РКИ в Университете МГУ-ППИ в Шэньчжэне анкетирование китайских студентов показало, что им интереснее и понятнее воспринимать иностранную культуру через призму своей культуры или с помощью сравнительного лингвокультурологического анализа русской и китайской культур.

В качестве материала для работы были взяты фильмы А. С. Войтинского и Д. И. Киселева «Черная молния» (2009), «По пути» Д. Лебедевой (2015) и «Ненормальный» И. А. Маланина (2024). Эти кинокартины, помимо того, что они однозначно современные и ориентированы на молодежную аудиторию, также обладают безусловным художественным качеством. Кроме того, каждая из них позволяет выстроить работу как по фильму целиком, так и на основе отдельных фрагментов, которые содержат большое количество аутентичной языковой и культурной информации.

Все три указанных картины по своей проблематике оказываются понятны китайским студентам: в частности, учащиеся с пониманием и сочувствием отзываются на проблемы межличностных отношений молодых людей и на проблемы в семейных отношениях, на проблемы конфликта поколений и конфликта культур. Фильм «Ненормальный», созданный российскими и китайскими кинематографистами, занимает особое место в этом ряду: он позволяет китайским студентам посмотреть на свою культуру глазами русских, касается вопросов межкультурной коммуникации — между русскими и китайцами, позволяет учащимся из Китая развить умения, связанные с необходимостью рассказывания о своей собственной культуре на русском языке.

Помимо этого, работа над выбранными фильмами открывает выход на разговорные темы: «Внешность и характер человека», «Русская кухня», «Китайская кухня», «Русские песни», «В ресторане», «В театре», «На экскурсии», «Конфликт поколений. Взаимоотношения между родителями и детьми», «Гендерные отношения. Любовный треугольник», «Тема города» и др., что, несомненно, помогает подготовить китайских магистрантов к включенному обучению в МГУ.

Должны отметить, что в отборе фильмов большую помощь оказывают русские коллеги Даляньского университета иностранных языков, которые с 2018 года совместно с китайскими студентами ведут проект «Беседы о кино», предоставляя в группе «Преподаватели РКИ» китайской социальной сети WeChat подробную информацию о фильмах как советского, так и современного российского кино [22].

По примеру коллег Центром русского языка МГУ-ППИ был создан киноклуб, в котором китайские и русские студенты и магистранты обсуждают российские мультфильмы и кинофильмы.

Целью данной статьи являются методические рекомендации по формулировке заданий при работе над фильмами. Концепцией комплекса упражнений является взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности с учетом этнопсихологических особенностей китайских учащихся, а именно традиционных и новых учебных стратегий, которые они используют при изучении РКИ.

Проведенные ранее исследования выявили, что китайские учащиеся являются аудиалами и визуалами, которые используют при изучении иностранного языка следующие традиционные учебные стратегии:

1) многократное произнесение (индивидуально и хором), чтение и написание новых слов (не менее 5 раз);

2) опора на визуальное представление слова;

3) многократное чтение текста любой сложности;

4) использование двуязычного словаря;

5) понимание аудиотекста с опорой на его скрипт;

6) выполнение упражнений при наличии ключей.

В процессе обучения также были выработаны новые когнитивные стратегии, которые китайские учащиеся активно используют при изучении русского языка:

1) изучение лексики по общему владению РКИ благодаря многократному прослушиванию русско-китайского словаря в WeChat или в аудиозаписи;

2) запоминание названий достопримечательностей, блюд русской кухни, предметов быта и т.п. через визуальное восприятие новой лексики, просмотра фотографий, видео;

3) запись диалогов в парах в социально-бытовой сфере общения для отработки разговорных тем;

4) изучение русского языка через песни и стихи, когда у китайских учащихся благодаря заучиванию русских песен и стихов происходит формирование слухопроизносительных, грамматических и лексических навыков;

5) выполнение творческих заданий, которые развивают интеллектуальный, языковой и эмоциональный потенциал китайских учащихся, активизируют в них творческое начало, мотивируют к изучению русского языка.

При разработке комплекса упражнений для работы над кинофильмами с китайскими учащимися необходимо учитывать все перечисленные стратегии, что соотносится также и с положениями этнометодики [23].

Отметим, что приведенные ниже задания не являются исчерпывающим их перечнем, это лишь возможные варианты педагогической работы. Каждый преподаватель, исходя из поставленных перед ним задач и конкретной учебной ситуации, может придумать свой набор заданий, направленных на развитие различных видов речевой деятельности.

Фонетические задания на отработку интонационных конструкций, ритмики и произношения:

1. Слушайте диалог героев фильма, следите за произношением, ставьте ударение в словах, отмечайте знаки препинания: вопрос, восклицательный знак. Проверьте себя по ключу.

2. Определите в диалоге реплики, соответствующие интонации с выражением восторга, интриги, хвастовства, недоумения, неудовлетворенности фактом, сомнения и т.д. Проверьте себя по ключу.

3. Слушайте диалог героев фильма, пишите слова со звуками [р], [л]. Проверьте себя по ключу.

4. Выразительно прочитайте диалог героев фильма. Запишите диалог на диктофон, прослушайте его и сравните с оригинальным произношением героев фильма.

Лексико-грамматические задания:

1. Прочитайте диалоги, составьте словарь незнакомых слов.

2. Объясните значение слов и выражений.

3. Соедините слова с синонимическим значением.

4. Найдите в интернете иллюстрации к новым словам-названиям достопримечательностей Новосибирска/Москвы/Шанхая, запомните их.

5. Посмотрите фотографии блюд русской кухни, подпишите названия к ним.

6. Прочитайте диалог героев фильма, выпишите придаточные предложения со словом «который». Замените его на конструкции с причастным оборотом.

7. Проспрягайте глаголы.

8. Образуйте от глаголов причастия и деепричастия, составьте с ними предложения.

Примечание: лексико-грамматические задания могут быть разработаны в зависимости от грамматических тем, включенных в программу по ОВ РКИ.

Задания по чтению:

1. Прочитайте тексты о Сибири/ Шанхае/Москве, ответьте на вопросы.

2. Найдите в тексте, верны ли утверждения.

3. Прочитайте диалоги, ответьте на вопросы.

4. Прочитайте диалоги, составьте вопросы к ним.

5. Прочитайте диалоги, ответьте на вопросы, выбрав правильный вариант ответа.

Задания по аудированию:

1. Посмотрите фрагмент фильма. Ответьте на вопросы, выбрав правильный вариант ответа

2. Запишите новые слова с переводом на китайский язык на диктофон, слушайте запись и запоминайте слова.

3. Посмотрите фрагмент фильма. Вставьте в текст диалога пропущенные слова и выражения.

4. Посмотрите эпизод фильма. Распределите действия героев.

5. Посмотрите диалог фильма. Определите, кому из героев принадлежат следующие реплики.

Задания по говорению:

1. Под рубрикой «Давайте поговорим» можно задать вопросы по лингвострановедческому анализу. Например, при работе над фильмом «По пути»: «Что называется Сибирью? Вы были в Сибири? Какие ассоциации у вас возникают с этим словом? Как вы думаете, чем можно заняться в путешествии по Сибири?»

2. Посмотрите фрагмент фильма, опишите портрет и характер героев, выскажите предположение, чем они занимаются в жизни, какая у них была жизнь прежде?

3. После просмотра понравившегося фильма посоветуйте другу/подруге обязательно посмотреть его. Придумайте и приведите аргументы: например, интересный сюжет, талантливая игра актеров, и т.п.

4. После просмотра непонравившегося фильма посоветуйте другу/подруге не смотреть его. Придумайте и приведите веские аргументы: неинтересный сюжет, непрофессиональная игра актеров, и т.п.

5. Ответьте на вопрос, сформулировав ответ на китайском языке. Сделайте перевод с помощью переводчика. Пришлите письменный ответ в общий чат WeChat. Зачитайте ответ. Выучите новые слова и выражения, используемые в ответе. Такой метод дает возможность «неговорящим» китайским учащимся высказать свою точку зрения.

Задания по письму:

1. Напишите пост к просмотренному фильму на кинофоруме.

2. Напишите рецензию на просмотренный фильм.

3. После просмотра фильма напишите сочинение

на тему «Конфликт поколений»/ «Проблемы молодежи в России и в Китае»/ «Взаимоотношения между мужчиной и женщиной». В качестве аргументов приведите примеры из фильмов «Черная молния», «Ненормальный», «По пути».

Отдельным блоком стоит тема анализа и изучения песен из кинофильмов и творческие задания, которые можно давать студентам и магистрантам-филологам в рамках разных аспектов РКИ: «Практический русский язык», «Русское кино», «Сопоставительная лексикология», «Экскурсоведение», «Газета. СМИ» и др.

Творческие задания:

1. После неоднократного просмотра запишите текст сценария фильма/отдельного эпизода. Сделайте его перевод, подготовьте и вставьте титры на русском и китайском языках.

2. Составьте презентацию и расскажите о своем любимом жанре кино, любимом фильме, режиссере, актере.

3. Прочитайте и переведите диалоги в эпизодах. Озвучьте героев, читая с выражением их реплики на китайском, а после на русском языке. Постарайтесь передать эмоциональное состояние героев.

4. Представьте себе, что вы режиссер просмотренного фильма. Какой финал фильма вы бы предложили? Что бы вы изменили в сюжете и героях фильма?

5. Подготовьте пресс-конференцию с режиссером понравившегося фильма. Придумайте вопросы и ответы.

6. Выберите понравившегося героя фильма. Представьте себе, что вы журналист. Составьте перечень вопросов для интервью с актером, исполнившим эту роль?

7. Сделайте сравнительный русско-китайский лексикологический анализ слов и выражений молодежного сленга, встречающегося в фильме «Черная молния» и в китайском языке (китайском фильме, где есть аналогичные по смыслу сленговые слова и выражения).

8. Посмотрев фильм «Ненормальный», составьте текст обзорной экскурсии по Шанхаю или своему родному городу. Представьте, что вы гид-переводчик. Проведите экскурсию на русском языке для русскоязычной делегации.

Подобные творческие задания позволяют преподавателю и студентам/магистрантам выйти за рамки традиционного анализа кинофильма, помогают вывести китайских учащихся в активную речь, мотивируя их на развитие творческого потенциала.

В данной статье были рассмотрены лингводидактические возможности использования кинофильмов в аспекте преподавания русского языка как иностранного китайским учащимся в условиях неязыковой, точнее, в условиях «искусственно созданной языковой», среды с учетом их этнопсихологических особенностей. Предложенные в статье задания, учитывающие обучение всем видам речевой деятельности, были включены в комплекс упражнений для работы над художественными фильмами и апробированы на занятиях по РКИ с китайскими студентами и магистрантами в Центре русского языка Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне. Эти задания могут быть задействованы на таких дисциплинах, как «Практический русский язык», «Русское кино», «Сопоставительная лексикология в аспекте преподавания РКИ», «Газета. СМИ», «Экскурсоведение» и др. По итогам описанной работы, можно зафиксировать, что в результате примененной этнометодики у китайских учащихся повышается внутренняя и внешняя мотивация изучения русского языка, формируются лингвокультурологическая и межкультурная компетенции.

Список источников

1. Фрайфельд Е. Б. Художественный фильм как средство профессионально-личностного развития студентов при изучении иностранного языка в высшей школе: автореферат дис. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2006. 24 с.

2. Карпеченкова Ю. Г. Обучение крылатым выражениям русского языка студентов-иностранцев: на материале отечественного кино: дисс. ... канд. пед. наук. СПб, 2012. 247 с.

3. Николенко Е. Ю., Иванова О. В. Система работы с художественным фильмом на уроках РКИ // Русский язык за рубежом. 2013. Т. 4. № 239. С. 43–52.

4. Кашпирева Т. Б. Поговорим «Про любоff»: формирование лингвокультурной компетенции учащихся, изучающих русский язык как иностранный» // Мир русского слова. 2017. № 3. С. 106–111.

5. Федяева Е. В., Бесценная В. В. Использование видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере фрагментов сериала «Кадетство») // Инновационное образование и экономика. 2015. Т. 1. № 19 (19). С. 27–29.

6. Березняцкая М. А., Свешникова О. А. Современное российское кино на уроках РКИ // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: Сборник материалов V Международной научно-методической конференции, Воронеж, 25–27 января 2018 года. Воронеж: Издательско-полиграфический центр «Научная книга», 2018. С. 18–24.

7. Хурмуз О. В. Методическая модель использования художественных фильмов при обучении русскому языку как иностранному: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2018. 22 с.

8. Абросимова О. Л., Воронова Л. В. Лингвокультурологический потенциал русских художественных фильмов в практике преподавания РКИ // Мир русского слова. 2019. №3. С. 51–55.

9. Денисенко А. В., Яркина Л. П., Березняцкая М. А., Аль-Афанди Е. К., Понякина Т. П. Смотрим современное российское кино: учебно-методическое пособие по работе над художественным фильмом на занятиях по русскому языку для студентов-иностранцев. М.: РУДН, 2017. 69 с.

10. Гринкевич Е. И., Буховец С. К. Работаем по фильмам на уроках РКИ: учебно-методическое пособие. Минск: БГМУ, 2019. 111 с.

11. Кабяк Н. В. Любимые советские фильмы на уроке РКИ: учебное пособие / Науч. ред. Л. Л. Андреева. М.: Флинта, 2022. 392 с.

12. Ли Боюй. Формирование лингвокультурологической компетенции при обучении китайских студентов-филологов русскому языку как иностранному на основе художественного фильма: дис. … канд. пед. наук. СПб, 2023. 156 с.

13. Орехова И. А. Обучающий потенциал русской языковой среды в формировании лингвокультурологической компетенции иностранных учащихся: дис. … д-ра пед. наук. М., 2004. 341 с.

14. Красильникова Л. В., Маркова В. А., Балдина Е. В. [и др.] Университет: учебник русского языка для иностранных студентов-филологов: первый год обучения: [русский язык как иностранный] / Под ред. Л. В. Красильникова, В. А. Маркова. М.: МАКС Пресс, 2018. 347 с.

15. bilibili: сайт. URL: https://www.bilibili.com/ (дата обращения: 31.01.2025).

16. SubHD; сайт. URL: https://subhd.tv/search/黑色闪电 (дата обращения: 31.01.2025).

17.17. 崔卫，金华等．俄语中级视听说教程教师用书．北京：外语教学与研究出版社, 2014. [Cui Wei, Jin Hua et al. Russian visual-audio-speaking tutorial. Intermediate level. Teacher's book. Beijing, Foreign Language Teaching and Research Press, 2014.]

18. 朱玉富，波鲁希娜．影视俄语视听教程．北京：北京大学出版社, 2013 [Zhu Yufu, Polukhina Ya. P. Russian audio-visual tutorial for film and television. Beijing, Beijing University Press, 2013.]

19. Полухина Я. П., Тумакова Е. В., Драчева С. О. Фильм! Фильм! Фильм!: учебное пособие. Министерство образования и науки Российской Федерации, Департамент образования и науки Тюменской области, Тюменский государственный университет. Екатеринбург: Баско, 2017. 113 с.

20. Орехова И. А., Мартынова М. А., Юн Л. Г. К вопросу о новых возможностях сближения языковой и неязыковой среды в современном образовательном пространстве // Русский язык за рубежом. 2023. № 6(301). С. 8–15.

21. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие для студентов и аспирантов высших учебных заведений, обучающихся по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 3-е изд. М.: Изд-во Московского ун-та, 2008. 350 с.

22. Проект «Беседы о кино», посвященный российскому кинематографу, продолжается в Даляне // Информационный портал фонда «Русский мир». URL: https://russkiymir.ru/news/319643/?sphrase_id=1571367 (дата обращения: 31.01.2025).

23. Юн Л. Г. Модель взаимосвязанного формирования сокомпетенции у китайских учащихся инженерного профиля в условиях неязыковой среды: совместные программы вузов Китая и России: дис. … канд. пед. наук. М., 2023. 226 с.

References

1. Freifeld E. B. Feature film as a means of professional and personal development of students in studying a foreign language in higher education: abstract of the dissertation of a candidate of pedagogical sciences. Nizhny Novgorod, 2006. 24 p.

2. Karpechenkova Yu. G. Teaching Russian language catchphrases to foreign students: based on Russian cinema: dissertation of a candidate of pedagogical sciences. St. Petersburg, 2012. 247 p.

3. Nikolenko E. Yu., Ivanova O. V. System of working with feature film in Russian as a foreign language lessons. *Russkij yazyk za rubezhom = Russian language abroad.* 2013. Vol. 4; 239: 43–52. (In Russ.).

4. Kashpireva T. B. Let's talk «About love»: formation of linguocultural competence of students studying Russian as a foreign language. *Mir russkogo slova = The World of the Russian Word.* 2017; 3: 106–111. (In Russ.).

5. Fedyaeva E. V., Bessennaya V. V. Using video materials in Russian as a foreign language classes (based on fragments of the TV series «Kadetstvo»). *Innovacionnoe obrazovanie i ekonomika = Innovative education and economics.* 2015. Vol. 1; 19 (19): 27–29. (In Russ.).

6. Bereznyatskaya M. A., Sveshnikova O. A. Contemporary Russian cinema in Russian as a foreign language lessons. Problems of teaching philological disciplines to foreign students: Collection of materials from the V International scientific and methodological conference, Voronezh, January 25–27, 2018. Voronezh: Publishing and printing center «Scientific book», 2018. P. 18–24.

7. Khurmuz O. V. Methodological model of using feature films in teaching Russian as a foreign language: abstract of the dissertation of a candidate of pedagogical sciences. Moscow, 2018. 22 p.

8. Abrosimova O. L., Voronova L. V. Lingvocultural potential of Russian feature films in the practice of teaching Russian as a foreign language // *Mir russkogo slova = The World of the Russian Word.* 2019; 3: 51–55. (In Russ.).

9. Denisenko A. V., Yarkina L. P., Bereznyatskaya M. A., Al-Afandi E. K., Ponyakina T. P. Watching contemporary Russian cinema: a teaching aid for working on a feature film in Russian language classes for foreign students. Moscow: RUDN Publ., 2017. 69 p.

10. Grinkevich E. I., Bukhovets S. K. Working with films in Russian as a foreign language lessons: a teaching aid. Minsk: BSMU Publ., 2019. 111 p.

11. Kabyak N. V. Favorite Soviet films in the RKI lesson: a tutorial. Scientific ed. L. L. Andreeva. Moscow: Flinta Publ., 2022. 392 p.

12. Li Boyu. Formation of linguacultural competence in teaching Chinese students-philologists Russian as a foreign language based on a feature film: dissertation of a candidate of pedagogical sciences. St. Petersburg, 2023. 156 p.

13. Orekhova I. A. Educational potential of the Russian language environment in the formation of linguacultural competence of foreign students: dissertation of Doctor of Pedagogical Sciences. Moscow, 2004. 341 p.

14. University: Russian language textbook for foreign students studying philology: first year of study: [Russian as a foreign language]. L. V. Krasilnikova, V. A. Markova, E. V. Baldina [et al.]; scientific editors L. V. Krasilnikova, V. A. Markova]; Lomonosov Moscow State University, Faculty of Philology. Step 1. Moscow: MAKS Press, 2018. 347 p.

15. bilibili: website. URL: https://www.bilibili.com/ (accessed: 31.01.2025). (In Chinese).

16.SubHD; website. URL: https://subhd.tv/search/黑色闪电 (accessed: 31.01.2025). (In Chinese).

17. 崔卫，金华等. 俄语中级视听说教程教师用书. 北京：外语教学与研究出版社, 2014. [Cui Wei, Jin Hua et al. Russian visual-audio-speaking tutorial. Intermediate level. Teacher's book. Beijing, Foreign Language Teaching and Research Press, 2014.] (In Chinese).

18. 朱玉富，波鲁希娜. 影视俄语视听教程. English: Japanese-language professional textbook, 2013. [Zhu Yufu, Polukhina Ya. P. Russian audio-visual tutorial for film and television. Beijing, Peking University Press, 2013.] (In Chinese).

19. Polukhina Ya. P., Tumakova E. V., Dracheva S. O. Film! Film! Film!: a tutorial. Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Department of Education and Science of the Tyumen Region, Tyumen State University. Yekaterinburg: Basko Publ., 2017. 113 p.

20. Orekhova I. A., Martynova M. A., Yun L. G. On the issue of new opportunities for bringing together the linguistic and non-linguistic environments in the modern educational space // *Russkij yazyk za rubezhom = Russian language abroad.* 2023; 6 (301): 8–15. (In Russ).

21. Ter-Minasova S. G. Language and Intercultural Communication: a textbook for undergraduate and graduate students of higher education institutions studying in the specialty «Linguistics and Intercultural Communication». 3rd ed. Moscow: Moscow University Publishing House, 2008. 350 p.

22. The «Conversations about Cinema» project dedicated to Russian cinematography continues in Dalian. Information portal of the «Russian World» Foundation. URL: https://russkiymir.ru/news/319643/?sphrase_id=1571367 (accessed: 31.01.2025).

23. Yun L. G. A model of interconnected formation of co-competence in Chinese students of engineering profile in a non-linguistic environment: joint programs of universities of China and Russia: dissertation of a candidate of pedagogical sciences. Moscow, 2023. 226 p.